

**Fire Services Department**

**Fire Services Department Circular Letter No. 4/2005 - Emergency Vehicular Access**

Fire Services Department Circular Letter No. 4/2005 concerns the issue of emergency vehicular access with the implementation of the Buildings (Amendment) Ordinance of 31 December 2004. Please download the document for more information from: [www.hkca.com.hk/govinfo/2005\\_0902fsd.pdf](http://www.hkca.com.hk/govinfo/2005_0902fsd.pdf)

**Architectural Services Department**

**Approval of Architectural Building Materials**

Architectural Services Department (ArchSD) has recently carried out a review of its Acceptable Material List. General approval of certain architectural building materials granted by ArchSD will be discontinued on 30 September 2005. Please download the document with more information from: [www.hkca.com.hk/govinfo/2005\\_0822asd.pdf](http://www.hkca.com.hk/govinfo/2005_0822asd.pdf)

**Water Supplies Department**

**Water Supplies Department Circular Letter No. 2/2005 and No. 3/2005**

The WSD circular letter No. 2/2005 states that drop boxes will be installed in the three WSD District offices to collect application documents for metered supply of new building projects without any issue of acknowledgement receipts. Please download the document from [www.hkca.com.hk/govinfo/2005\\_0722wsd1.pdf](http://www.hkca.com.hk/govinfo/2005_0722wsd1.pdf). Another circular letter, No. 3/2005, is about the updated list of persons to contact in Water Supplies Department about processing applications for new water supply. Please download the document from [www.hkca.com.hk/govinfo/2005\\_0722wsd2.pdf](http://www.hkca.com.hk/govinfo/2005_0722wsd2.pdf)

**Industry News**

**Intake 3: ISO 14001:2004 EMS Internal Auditor Training Course**

The Business Environment Council is going to hold the EMS Internal Auditor Training Course on 17 and 18 October 2005 for professionals involved in the development, implementation or auditing of their organisations' environmental management systems (EMSs). This course will provide in-depth understanding of the 2004 standard and how it can be implemented and audited most effectively. Please download the document with the details from [www.hkca.com.hk/envir/2005\\_0916iso14001.pdf](http://www.hkca.com.hk/envir/2005_0916iso14001.pdf), and download the application form from <http://www.bec.org.hk/fileLibrary/flyer-final.pdf>. Please note that the application deadline is 10 October 2005.

**Construction Waste Disposal Charging Scheme**

The Landfill Charging Scheme will be launched on 20 January 2006. Members can apply for exemption for the contracts tendered ahead of the launch of the scheme before 22 December 2005. Please download the following document for the important dates: [www.hkca.com.hk/indnews/2005\\_0916waste01.pdf](http://www.hkca.com.hk/indnews/2005_0916waste01.pdf)

**建築廢物處置收費計劃**

邀請參加試行期建築廢物處置收費計劃的「試行期」已於2005年7月15日正式展開，並會繼續進行直至收費計劃正式實施為止。有關詳情及報名表格請於下列下載以下文件：[www.hkca.com.hk/indnews/2005\\_0909epd.pdf](http://www.hkca.com.hk/indnews/2005_0909epd.pdf)

**2020 Construction Foresight: A study of expectations, attitudes and occupational commitment in the Hong Kong construction industry**

Mr Jerry Garland, who is studying for an MSc in Construction Management at the University of Bath/HKU SPACE, is asking members to participate in the 2020 Construction Foresight study. The aims of the study are to consider the possible implications and consequences of future changes in political, economic, social, technological and environmental fields upon individuals working in the industry. It also aims to investigate the possible impacts two selected drivers of change may have on the industry by 2020. Please download the following document for the survey: [www.2020.jerrygarland.com/questionnaire\\_survey.htm](http://www.2020.jerrygarland.com/questionnaire_survey.htm)

**IndSurvey about Knowledge Management in the Hong Kong Construction Industry**

Griffith University in Australia is carrying out research on Knowledge Management applications in the Hong Kong construction industry. The purpose of the survey is to understand the following issues about the contractors in Hong Kong: the external business environment and internal organisational and technical environment for Knowledge Management implementation; the level of importance that selected Knowledge Management practices might have; the current level of their implementation; and the performance indicators. Please download the questionnaire from: [www.hkca.com.hk/indnews/2005\\_0729survey.pdf](http://www.hkca.com.hk/indnews/2005_0729survey.pdf)

**HKIE - International Conference on Bridge Engineering on 1-3 November 2006**

The International Conference on Bridge Engineering is now calling for papers. The online programme for submissions of abstracts can be read at [www.hkiecvd.org/BRIDGE2006.htm](http://www.hkiecvd.org/BRIDGE2006.htm). The deadline for submitting abstracts is 30 November 2005. Please download the document with more information from: [www.hkca.com.hk/events/2005\\_0902hkie.pdf](http://www.hkca.com.hk/events/2005_0902hkie.pdf)

**High-level Services Promotion Mission to the Middle East**

The Hong Kong Trade Development Council will hold the High-level Services Promotion Mission to the Middle East from 25 February to 2 March 2006. Participants will travel to Dubai and Jeddah in the Middle East and will be able to exchange views and discuss partnership opportunities with local developers and project owners. Members are encouraged to join. Please download the document with the tentative programme from: [www.hkca.com.hk/events/2005\\_0826high\\_level.pdf](http://www.hkca.com.hk/events/2005_0826high_level.pdf)

**2nd installment to the After the Tsunami Series: Rebuilding Sri Lanka and Beyond**

Building on the success of the Reconstruction of Aceh conference held in July this year, Asia Pacific Development Review Events is now planning the Rebuilding Sri Lanka and Beyond conference to be held in Colombo during mid-November. The event will offer a fresh focus on delivering business interaction in the development sector. Please visit [www.adr.tsunami.com](http://www.adr.tsunami.com) for more details.

**Quality Building Award 2006**

The Quality Building Award (QBA) is a biennial award co-organised by building- and construction-related professional bodies. The purpose of the QBA is to award truly quality buildings and promote teamwork within the building construction industry. Applications for the QBA 2006 can be made on or before 31 December 2005. Members can download a document with more details from: [www.hkca.com.hk/events/2005\\_0729qba2006.pdf](http://www.hkca.com.hk/events/2005_0729qba2006.pdf)

▶▶▶ Is the information contained in this page attractive? If so, please visit the following web page to send us your e-mail address to receive e-bulletins: [www.hkca.com.hk/indnews/05\\_1603seeking.htm](http://www.hkca.com.hk/indnews/05_1603seeking.htm)

**HKCA 香港建造商會**  
**newsletter 快訊**

September 2005

Issue 198

第 198 期

[www.hkca.com.hk](http://www.hkca.com.hk)

**國慶聯歡宴會於 9 月 27 日順利舉行**  
**The 56th PRC Banquet held on 27 September**

中華人民共和國成立五十六周年國慶聯歡宴會已於 9 月 27 日假灣仔好彩海鮮酒家圓滿舉行。我們很榮幸邀請了香港特別行政區政府環境運輸及工務局常任秘書長(工務)盧耀楨太平紳士及中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室協調部副部長孫阿清女士蒞臨主禮。當晚延開超過五十席，節目豐富，除了建造商會學校安排的牧童笛表演外，還有已舉行多年的啤酒競飲大賽，來賓盡興而歸。藉著慶祝國家壽辰的歡慶時刻，除表達了他們對香港建造業的關懷和支持，亦肯定了建造界熱愛祖國之情和團結的精神。

The 56th PRC Anniversary Celebration Banquet was held on 27 September at the Wanchai Ho Choi Banquet and Seafood Restaurant. Mr Lo Yiu-ching, JP, Permanent Secretary for the Environment, Transport and Works (Works) and Ms Sun Aqing, Deputy Director General of Coordination Department of the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR, were the Guests-of-Honour for the dinner. The dinner generated a great response from the industry with reservations for more than 50 tables. Various kinds of performances and games were held, including a recorder performance arranged by the BCA School and the banquet's traditional beer drinking competition. All the guests enjoyed the lively night, and showed their loving and united spirit towards the motherland and the construction industry.

**國慶聯歡宴會贊助單位(按英文名稱排序):**

1. 香港空調及冷凍商會
2. 泥水商會
3. 建造業訓練局員工協會
4. 建造業訓練局監工同學會
5. 建造業訓練局結業學員會
6. 香港糖業商會有限公司
7. 港九搭棚同業工會
8. 港九泥水建築業職工會
9. 港九木匠總會
10. 港九水泥泥漿土工程業職工會
11. 港九船塢碼頭木總會
12. 港九打石建造業職工會
13. 港九油漆業職工會
14. 港九船務刷漆油漆工會
15. 港九雕刻木器業職工會
16. 香港建築扎鐵商會
17. 香港建造業扎鐵職工會
18. 香港建築板架業職工會
19. 香港建造業機械操作及維修專業人員協會
20. 香港建造業測量、平水及工程人員協會
21. 香港建造業分包商聯合會
22. 香港裝修及屋宇維修從業員協會
23. 香港油壓吊機商會有限公司
24. 香港持牌水喉匠協會
25. 香港水喉潔具業商會
26. 香港喉管從業員總會
27. 香港通渠專業人員總會
28. 香港木箱工會
29. 建築師事務所商會
30. 香港註冊消防工程公司商會
31. 香港機電業工會聯合會
32. 香港機電工程師商會
33. 香港電器工程師商會
34. 香港工程師學會
35. 香港測量師學會
36. 香港雲石商會
37. 香港水務學會
38. 電線業協會
39. 香港建築業協會

**PRC Banquet Sponsoring Units (In alphabetical order):**

1. Air Conditioning and Refrigeration Association of Hong Kong
2. Association of Plastering Sub-contractors
3. Construction Industry Training Authority Staff Association
4. Construction Industry Training Authority Supervisor Graduates Alumni Association
5. Construction Industry Training Authority Trainee Alumni Association
6. Hong Kong & Kowloon Bamboo Scaffolders Merchants Association Ltd
7. Hong Kong & Kowloon Bamboo Scaffolding Workers Union (Tung-King)
8. Hong Kong & Kowloon Brick-Laying & Construction Trade Workers' Union
9. Hong Kong & Kowloon Carpenters General Union
10. Hong Kong & Kowloon Cement & Concrete Construction Trade Workers Union
11. Hong Kong & Kowloon Dockyards & Wharves Carpenters General Union
12. Hong Kong & Kowloon Masonry & Building Workers Union
13. Hong Kong & Kowloon Painters General Union
14. Hong Kong & Kowloon Ship Painters And Painters Union
15. Hong Kong & Kowloon Woodwork Carvers Union
16. Hong Kong Bar-Bending Contractors Association
17. Hong Kong Construction Industry Bar-Bending Workers Union
18. Hong Kong Construction Industry Formwork Workers Union
19. Hong Kong Construction Industry Professional Plant-Operators and Mechanics' Association
20. Hong Kong Construction Industry Surveying, Levelling and Project Supervision Staff Association
21. Hong Kong Construction Sub-Contractors Association
22. Hong Kong Decoration Trade & Building Maintenance Employees Association
23. Hong Kong Hydraulic Truck Cranes Association Ltd
24. Hong Kong Licensed Plumbers Association Limited
25. Hong Kong Plumbing & Sanitary Ware Trade Association Ltd
26. Hong Kong Plumbing General Union
27. Hong Kong Scaffolding Professionals General Union
28. Hong Kong Wooden Box Workers Union
29. The Association of Architectural Practices
30. The Association of Registered Fire Service
31. The Federation of Hong Kong Electrical & Mechanical Industries Trade Unions
32. The Hong Kong Electrical & Mechanical Contractors' Association
33. The Hong Kong Electrical Contractors' Association
34. The Hong Kong Institution of Engineers
35. The Hong Kong Institute of Surveyors
36. The Hong Kong Marble & Granite Merchants Association Ltd
37. The Institute of Plumbing - Hong Kong Council
38. The Lift and Escalator Contractors Association
39. The Society Of Builders, Hong Kong



主禮嘉賓及贊助單位代表合照  
Guests-of-Honour and sponsoring units' representatives



國慶聯歡宴會籌備委員會  
The organising committee of the 56th PRC Banquet



啤酒競飲大賽  
Beer drinking competition



建造商會學校之牧童笛表演  
BCA School recorder performance

香港建造商會 HONG KONG CONSTRUCTION ASSOCIATION

香港灣仔軒尼詩道 180-182 號 3 樓 3/F., 180-182 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong Tel: (852) 2572 4414 Fax: (852) 2572 7104



2005 建設部周年研討會 • 西安

由中國建設部及香港環境運輸及工務局主辦的內地與香港周年研討會已於9月20至22日在西安順利舉行。本年研討會的主題為「建築經濟房地產與城市防災」，內地及香港參加者人數合共逾三百名。



研討會場外的大型指示板  
The signage outside the conference venue



商會代表與環境運輸及工務局常任秘書長(工務)盧耀楨太平紳士(左二)合照  
HKCA delegates and Mr Lo Yiu-ching, JP, Permanent Secretary for the Environment, Transport and Works (Works) (second from left)

2005 Ministry of Construction Conference in Xian

The 2005 Mainland and Hong Kong annual conference, organised by the Ministry of Construction and the Environment, Transport and Works Bureau was held from 20 to 22 September in Xian. The theme of this year's conference was Construction Economics, Real Estate and Urban Disaster Prevention. Around 300 mainland and Hong Kong delegates attended the conference.



黃天祥會長致閉幕辭  
President Conrad Wong gave closing remarks



商會代表與西安市副市長喬征(左五)合照  
HKCA delegates and Mr Qiao Zheng, Deputy Mayor of Xian (Left 5)

商會教育資助基金支票頒授典禮

為支持一些家境清貧而會考成績優異的中五畢業生修讀預科課程，商會於2004年正式推出教育資助基金計畫為有需要之同學提供經濟上的幫助。本年度基金申請反應熱烈，商會繼續撥款資助二十名學生，並將於10月22日假香港喜來登酒店舉行支票頒授典禮。我們很榮幸獲環境運輸及工務局常任秘書長(工務)盧耀楨太平紳士及立法會議員石禮謙太平紳士應允出席典禮，而一眾同學之校長亦將到臨共享殊榮。

HKCA Education Assistance Fund Cheques Presentation Ceremony

The HKCA Education Assistance Fund Scheme was implemented in 2004. It aims to support needy students who have shown excellent performance in the HKCEE to pursue their matriculation studies. This year the HKCA is going to assist 20 students, and the funding scheme was well received after applications opened. The Cheques Presentation Ceremony will be held on 22 October 2005 at the Sheraton Hong Kong Hotel. Mr Lo Yiu-ching, JP, Permanent Secretary for the Environment, Transport and Works (Works), and Legislative Councilor Mr Abraham Shek, JP, will be the Guests-of-Honour for the ceremony. Also, the Principals of the awarded students' schools have been invited to attend the event.

建築廢物處置收費計劃快將實施

建築廢物處置收費計劃將於2005年12月1日實施，環境保護署由該日起開始辦理帳戶的申請。在2005年12月1日已經批出或截標的建造工程合約可申請豁免繳費，而豁免繳費帳戶的申請須於2005年12月22日或之前提交。建築廢物處置收費於2006年1月20日開始，而由該日起，任何人士使用廢物處置設施處置建築廢物前均須開立帳戶。有關詳情請瀏覽以下環保署網頁：  
[www.epd.gov.hk/epd/misc/cdm/scheme.htm](http://www.epd.gov.hk/epd/misc/cdm/scheme.htm)

商會與環保署將於10月26日合辦簡報工作坊為會員講解上述計劃內容，有關報名詳情可與秘書處何碧姬小姐或李佩雯小姐聯絡。

Construction Waste Disposal Charging Scheme commences soon

The Construction Waste Disposal Charging Scheme will come into operation on 1 December 2005. Processing of account applications by the Environmental Protection Department (EPD) will start on the same day. Construction works contracts awarded or tenders closed before 1 December 2005 are eligible for exemption from charges. Applications for exemption accounts must be made on or before 22 December 2005. Charging for disposal of construction waste will start on 20 January 2006. From that day onwards, everyone needs to open an account before using waste-disposal facilities for disposal of construction waste. Please visit the following EPD web page for more details: <http://www.epd.gov.hk/epd/misc/cdm/scheme.htm>

The HKCA and EPD are co-organising a briefing workshop on 26 October 2005 to explain the Charging Scheme in detail. Members who are interested may contact Ms Peggy Ho or Ms Christie Lee of the Secretariat.

Upcoming Events 活動預告

- 22 October HKCA Education Assistant Cheques Presentation Ceremony  
香港建造商會教育資助基金支票頒授典禮
- 26 October Briefing Workshop on Construction Waste Disposal Charging Scheme  
「建築廢物處置收費計畫」簡報工作坊
- 26-28 October IFAWPCA 31st Mid-term Executive Board Meeting, Taipei  
亞洲及西太平洋承建商國際聯合會第31屆中期會議·台北

呼吸機贊助 - 甘迺迪中心預科生陳煒聰同學的感謝信

甘迺迪中心預科生陳煒聰同學於本年5月向商會申請贊助睡眠呼吸機，最後得到理事會成員以個人名義支持，為陳同學籌得一筆款項購買呼吸機。為此，陳同學特寫給商會寫了一封感謝信以表謝意，部份內容如下：  
「... 上星期本人入院進行試戴睡眠呼吸機測試。經過一星期的測試，現在已經開始在家裡每晚睡眠時使用，並且令我的精神和健康也好了。真是十分感謝黃會長您資助我購買睡眠呼吸機！另外我亦要多謝陳秘書專誠把支票送到我的府上！...」

Sponsor for the Continuous Positive Airway Pressure (CPAP) machine - A thank you letter from a student Chan Wai-chung

John F Kennedy School Student Chan Wai-chung wrote to the HKCA in May 2005 to apply for sponsorship in buying a CPAP machine. Some of the Council Members gave him donations individually. Chan Wai-chung is now using the machine when sleeping, and he has found himself getting healthier. To express his gratitude for the assistance, he has sent the HKCA a thank you letter. An excerpt from the letter reads as follows:

"I went to the hospital last week to try the Continuous Positive Airway Pressure machine, and started to sleep with the aid of the ventilator every night after one week. I found my health condition is improving. I would like to express my gratitude to President Wong for sponsoring my ventilator, and also to Secretary General Chan for sending the cheque to my home."

What's New on **www.hkca.com.hk** 最新資訊

In order to let members receive HKCA and industry news in a more effective and convenient way, the HKCA releases bulletins weekly to members by e-mail. Members who wish to receive the service can contact the Secretariat to register. Members can also check the news online at [www.hkca.com.hk](http://www.hkca.com.hk) or check for details of news through the web links on these pages of this newsletter.

為了讓會員以更快更便捷的方式接收商會及業內訊息，商會每周均以電郵形式發放最新公報予所有會員。會員如欲享用此服務可向秘書處登記。會員亦可瀏覽 [www.hkca.com.hk](http://www.hkca.com.hk) 查閱各項公報或登入下列的新聞網頁查閱有關詳情。

HKCA Issues

HKCA Education Assistance Fund - A thank you letter from Tsang Hiu-ching

The HKCA set up an Education Assistance Fund in 2004 to provide assistance for matriculating students who were in financial need and had attained good results in the HKCEE to continue their studies. 21 students were awarded last year and one of them, Tsang Hiu-ching, was admitted to Peking University. In order to thank the HKCA for its support and help, Ms Tsang wrote a thank you letter to express her feelings. Please download the letter from: [www.hkca.com.hk/indnews/2005\\_0729edu\\_fund.doc](http://www.hkca.com.hk/indnews/2005_0729edu_fund.doc)

Government Issues

Buildings Department

Buildings Department - Issue of

- <Revised PNAP 272> [www.bd.gov.hk/english/documents/pnap/Pnap272.pdf](http://www.bd.gov.hk/english/documents/pnap/Pnap272.pdf)
  - <Revised PNAP 71> [www.bd.gov.hk/english/documents/pnap/Pnap071.pdf](http://www.bd.gov.hk/english/documents/pnap/Pnap071.pdf)
  - <Revised PNAP 224> [www.bd.gov.hk/english/documents/pnap/Pnap224.pdf](http://www.bd.gov.hk/english/documents/pnap/Pnap224.pdf)
  - <Revised Appendix A to PNAP 297> [www.bd.gov.hk/english/documents/pnap/Pnap297.pdf](http://www.bd.gov.hk/english/documents/pnap/Pnap297.pdf)
- PNAP 268 is hereby cancelled because its contents have been incorporated into the Code of Practice for Demolition of Buildings 2004 and the revised PNAP 71.
- <Revised Practice Note 13> [www.bd.gov.hk/english/documents/pnap/Pnap013.pdf](http://www.bd.gov.hk/english/documents/pnap/Pnap013.pdf)
  - <Revised Practice Note 30> [www.bd.gov.hk/english/documents/pnap/Pnap030.pdf](http://www.bd.gov.hk/english/documents/pnap/Pnap030.pdf)
  - <Revised Appendix G to PNAP 269> [www.bd.gov.hk/english/documents/pnap/Pnap269.pdf](http://www.bd.gov.hk/english/documents/pnap/Pnap269.pdf)
  - <Revised PNAP 269> [www.info.gov.hk/bd/english/documents/pnap/Pnap269.pdf](http://www.info.gov.hk/bd/english/documents/pnap/Pnap269.pdf)
- Practice Note for Authorized Persons and Registered Structural Engineers 278 on Lighting and Ventilation Requirements - Performance-based Approach is available to be downloaded from [www.info.gov.hk/bd/english/documents/pnap/Pnap278.pdf](http://www.info.gov.hk/bd/english/documents/pnap/Pnap278.pdf)

Building Authority Circular Letter on scaffolding collapses in the rainy and typhoon season

The Building Authority has issued the English and Chinese versions of the Circular Letter on scaffolding collapses. Please download the document from: [www.hkca.com.hk/govinfo/2005\\_0722bd.pdf](http://www.hkca.com.hk/govinfo/2005_0722bd.pdf)

Labour Department

Recent fatal accidents

The Labour Department has informed the HKCA of the three most recent fatal injuries that have happened on construction sites and their possible causes. This brings to 14 the number of people who have died on construction sites this year. Please download the document from [www.hkca.com.hk/govinfo/2005\\_0909fatal\\_accident.pdf](http://www.hkca.com.hk/govinfo/2005_0909fatal_accident.pdf) for the cases and suggested preventive measures. Members are reminded of the hazards associated with the operations involved in these fatal accidents.

Planning Department

Planning Department Practice Notes

Four Planning Department Practice Notes for Professional Persons (PDPN) have been published. Please download the following document for details: [www.hkca.com.hk/govinfo/2005\\_0909pd.pdf](http://www.hkca.com.hk/govinfo/2005_0909pd.pdf)

Four Planning Department Practice Notes made obsolete

The Town Planning (Amendment) Ordinance commenced on 10 June 2005. Four Practice Notes for Professional Persons became obsolete and have been deleted from the Planning Department web site. Please download the document for details from: [www.hkca.com.hk/govinfo/2005\\_0805fpd.pdf](http://www.hkca.com.hk/govinfo/2005_0805fpd.pdf)

Trade and Industry Department

Renewal Arrangements for Hong Kong Service Supplier Certificates issued under CEPA

The Trade and Industry Department (TID) has released Notice to Service Suppliers No. 1/2005, which sets out the arrangements and application procedures for renewing Hong Kong Service Supplier (HKSS) certificates. Holders of HKSS certificates may download the document with details of how to extend validities from: [www.hkca.com.hk/govinfo/2005\\_0902tid.pdf](http://www.hkca.com.hk/govinfo/2005_0902tid.pdf)

▶▶▶ Is the information contained in this page attractive? If so, please visit the following web page to send us your e-mail address to receive e-bulletins: [www.hkca.com.hk/indnews/05\\_1603seeking.htm](http://www.hkca.com.hk/indnews/05_1603seeking.htm)